



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Brüsszel, 2015. szeptember 16.
(OR. en)

2015/0028 (COD)

PE-CONS 44/15

ENV 447
AGRI 370
MI 436
COMER 93
PECHE 231
CODEC 974

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a fókatermékek kereskedelméről szóló 1007/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a 737/2010/EU bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
(EU) 2015/... RENDELETE**

(...)

**a fókatermékek kereskedelméről szóló
1007/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról
és a 737/2010/EU bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,
tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,
rendes jogalkotási eljárás keretében²,

¹ 2015. május 27-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

² Az Európai Parlament 2015. szeptember 8-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ..-i határozata (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

mivel:

- (1) Az 1007/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹ azzal a céllal fogadták el, hogy megszüntesse a belső piac működésének azon akadályait, melyek a főkatarmékek kereskedelmét szabályozó nemzeti intézkedések eltéréseiből erednek. A szóban forgó intézkedéseket a közvélemény azon erkölcsi aggályaira reagálva fogadták el, amelyek a fókák leölésének állatjóléti aspektusaival, valamint a túlzott mértékű fájdalmat, szorongást, félelmet és másfajta szenvedést okozva leölt fókákból nyert termékek uniós piacon való esetleges jelenlétével kapcsolatosak. Az említett aggályokat az azt igazoló bizonyítékok is alátámasztották, hogy a fókavadászat különleges körülményei között nem alkalmazható és nem tartatható be következetesen és hatékonyan olyan leölési módszer, amely valóban humánus lenne. Az említett cél elérése érdekében az 1007/2009/EK rendelet – általános szabályként – bevezette a főkatarmékek forgalomba hozatalának tilalmát.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1007/2009/EK rendelete (2009. szeptember 16.) a főkatarmékek kereskedelméről (HL L 286., 2009.10.31., 36. o.).

- (2) Ugyanakkor a fókavadászat az inuit és egyéb őslakos közösségek társadalmi és gazdasági berendezkedésének, élelmezésének, kultúrájának és identitásának olyan szerves részét alkotja, amely jelentős mértékben hozzájárul e közösségek létfenntartásához és fejlődéséhez, élelmet és jövedelmet nyújt a közösség életének és fenntartható megélhetésének támogatásához, valamint megőrzi és folytatja a közösség hagyományos életmódját. Ennélfogva az inuit és egyéb őslakos közösségek által hagyományosan folytatott fókavadászat nem veti fel ugyanazon erkölcsi aggályokat a nyilvánosságban, mint az elsősorban kereskedelmi okokból folytatott fókavadászat. Ezenkívül széles körben elismert, hogy – az őslakos népek jogairól szóló, 2007. szeptember 13-án elfogadott ENSZ-nyilatkozattal és más vonatkozó nemzetközi megállapodásokkal összhangban – az inuit és egyéb őslakos közösségek alapvető, gazdasági és társadalmi érdekei nem sérülhetnek. Emellett három tagállam (Dánia, Hollandia és Spanyolország) megerősítette a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet által 1989. június 27-én elfogadott, a független országokban élő bennszülött és törzsi népekről szóló egyezményt (a 169. sz. egyezmény)¹. Ezért az 1007/2009/EK rendelet kivételként engedélyezi az inuit és egyéb őslakos közösségek által a létfenntartásuk céljából, hagyományosan folytatott vadászatokból származó, és ezen közösségek létfenntartásához hozzájáruló fókatermékek forgalomba hozatalát.

¹ A 169. sz. egyezmény többek között a bennszülött közösségek önmeghatározási jogára, és a lehetőségekhez mérten a saját gazdasági, társadalmi és kulturális fejlődésük fölötti irányítás gyakorlásának jogára hivatkozik.

- (3) Az 1007/2009/EK rendelet céljának fényében az inuit és egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatokból származó főkatermékek uniós piacon való forgalomba hozatalát ahhoz a feltételhez kell kötni, hogy e vadászatokat kellő figyelmet fordítva az állatok jólétére, az elejteni kívánt állatok által megtapasztalt fájdalmat, szorongást, félelmet és egyéb szenvedést a lehető legnagyobb mértékben csökkentő módon folytassák, figyelembe véve mindeközben az inuit és egyéb őslakos közösségek életmódját és azt, hogy a vadászat a létfenntartást szolgálja. Az inuit és egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatokból származó főkatermékek tekintetében tett kivételt azon vadászatokra kell tehát korlátozni, amelyek hozzájárulnak e közösségek létfenntartásához.

- (4) Az 1007/2009/EK rendelet kivételként lehetővé teszi olyan főkatermékek forgalomba hozatalát is, amelyek esetében a vadászatot kizárólag a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás céljából folytatták. Noha nem vonható kétségbe a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás céljából folytatott vadászat fontossága, a gyakorlatban a vadászat ezen formáját nehéz lehet megkülönböztetni az elsősorban kereskedelmi okokból folytatott, nagyarányú vadászattól. Ez pedig az érintett főkatermékek tekintetében indokolatlan megkülönböztetéshez vezethet. Ezért erről a kivételről a továbbiakban nem célszerű rendelkezni. Ugyanakkor a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodáshoz kapcsolódó kivétel megszüntetése problémát okozhat azokban a tagállamokban, ahol a jogszerű főkavadászból származó tetemeket olyan főkatermékek alapanyagaként használták fel, amelyeket alkalmi jelleggel és kis mennyiségben a helyi piacokon hoztak forgalomba. Célszerű, hogy a Bizottság az 1007/2009/EK rendelet működésének, eredményességének és hatásának értékelésébe belefoglalja az e rendelettel módosított 1007/2009/EK rendeletnek az említett tagállamokban való végrehajtásáról a rendelkezésére álló információkat. A kivétel megszüntetése nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy továbbra is szabályozzák a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás céljából folytatott vadászatokot.

- (5) Annak biztosítása érdekében, hogy az inuit és egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatból származó fókatermékekre vonatkozó kivételt ne használják fel az elsősorban kereskedelmi okokból folytatott vadászatból származó fókatermékekre, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el, hogy – szükség esetén és bizonyítékok alapján – megtiltsa az érintett vadászatból származó fókatermékek forgalomba hozatalát vagy korlátozza e termékek forgalomba hozható mennyiségét. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. Emellett az is fontos, hogy a Bizottság az érintett származási országokkal és az érdekelt felekkel is megfelelő konzultációkat folytasson. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.

- (6) Az 1007/2009/EK rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni, hogy részletesen meghatározza egyrészt azokat az igazgatási szabályokat, amelyek a főkatarmékek forgalomba hozatalára vonatkozó feltételek teljesülésének igazolására jogosult szervek elismerésére, valamint az igazoló dokumentumok kiállítására és ellenőrzésére vonatkoznak, másrészt pedig azokat az igazgatási rendelkezéseket, amelyek az utazók vagy családtagjaik személyes használatára szolgáló főkatarmékek behozatalára vonatkozó feltételek teljesülésének biztosításához szükségesek, továbbá hogy technikai útmutató jegyzékeket bocsásson ki. Ezeket a hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek¹ megfelelően kell gyakorolni.
- (7) Az 1007/2009/EK rendelet és az abban szereplő kivételek végrehajtásának megkönnyítése céljából a Bizottságnak tájékoztatnia kell a nyilvánosságot és az illetékes hatóságokat – többek között a vámhatóságokat – az említett rendelet rendelkezéseiről és azokról a szabályokról, amelyeknek megfelelően az inuit vagy egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatból származó főkatarmékek forgalomba hozhatók.
- (8) A tagállamoknak rendszeresen be kell számolniuk az 1007/2009/EK rendelet végrehajtása érdekében megtett intézkedésekről. A Bizottságnak e beszámolók alapján jelentést kell tennie az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az 1007/2009/EK rendelet végrehajtásáról, beleértve az inuit és egyéb őslakos közösségek társadalmi és gazdasági fejlődésére gyakorolt hatást is.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.18., 13. o.).

- (9) Mivel e rendelet célját a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban az intézkedés terjedelme és hatása miatt e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) Tekintettel arra, hogy az e rendelettel módosított 1007/2009/EK rendelet milyen mértékben szabályozza a főkatarmékek kereskedelmét, a 737/2010/EU bizottsági rendeletet¹ hatályon kívül kell helyezni.
- (11) Az 1007/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

¹ A Bizottság 737/2010/EU rendelete (2010. augusztus 10.) a főkatarmékek kereskedelméről szóló 1007/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 216., 2010.8.17., 1. o.).

1. cikk

Az 1007/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő ponttal egészül ki:

„4a. »egyéb őslakos közösségek«: olyan, független országokban élő közösségek, akiket a hódítás vagy a gyarmatosítás, illetve a jelenlegi államhatárok kialakítása idején az adott országban vagy abban a földrajzi régióban élő népektől való leszármazás okán őslakosnak tekintenek, ahová az adott ország tartozik, és akik jogi státusuktól függetlenül megőrizték saját társadalmi, gazdasági, kulturális és politikai intézményeiket vagy azok egy részét;”.

2. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

A forgalomba hozatal feltételei

(1) Fókatermékeket forgalomba hozni kizárólag akkor lehet, ha a fókatermékek az inuit vagy egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatból származnak, feltéve, hogy teljesül az alábbi feltételek mindegyike:

a) a közösség hagyományosan folytat ilyen vadászatot;

- b) a vadászatot a közösség a létfenntartása érdekében folytatja, és az hozzájárul a létfenntartásához, ideértve azt a célt is, hogy az életének és fenntartható megélhetésének biztosításához élelmet és jövedelmet nyújtson, továbbá a vadászatot nem elsősorban kereskedelmi okokból folytatják;
- c) a vadászatot oly módon folytatják, amely kellő figyelmet fordít az állatok jólétére, figyelembe véve a közösség életmódját és azt, hogy a vadászat a létfenntartást szolgálja.

Az első albekezdésben foglalt feltételeket az importált főkatermékek behozatalának időpontjában vagy helyén kell alkalmazni.

- (1a) A főkatermékeket azok forgalomba hozatalakor olyan dokumentumnak kell kísérsnie, amely igazolja az (1) bekezdésben foglalt feltételek teljesülését (a továbbiakban: igazoló dokumentum).

Az igazoló dokumentumot kérelem alapján, a Bizottság által e célból elismert szervezeteknek kell kiállítaniuk.

Ezen elismert szervezeteknek függetlennek kell lenniük, megfelelő szakértelemmel kell rendelkezniük a feladataik ellátására, továbbá azokat külső ellenőrzésnek kell alávetni.

- (2) Az (1) bekezdéstől eltérően főkatermékeket importálni akkor is lehet, ha az alkalmi jellegű, és kizárólag az utazók vagy családjuk személyes használatára szolgáló árukból áll. Az említett áruk jellege és mennyisége nem lehet olyan, ami arra utal, hogy behozatalukra kereskedelmi okokból kerül sor.

- (3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazása nem veszélyeztetheti e rendelet céljának elérését.
- (4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, amelyekben részletesen meghatározza az e cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek teljesülésének igazolására jogosult szervek elismerésére, valamint az igazoló dokumentumok kiállítására és ellenőrzésére vonatkozó igazgatási szabályokat, továbbá az e cikk (2) bekezdésének való megfelelés biztosításához szükséges igazgatási rendelkezéseket. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat az 5. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.
- (5) Amennyiben bizonyítást nyer, hogy valamely főkavadászatot elsősorban kereskedelmi okokból folytatnak, a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 4a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy megtiltsa az érintett vadászatból származó főkatermékek forgalomba hozatalát vagy korlátozza e főkatermékek forgalomba hozható mennyiségét. Különösen fontos, hogy ezen felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása előtt a Bizottság a rendes gyakorlatának megfelelően konzultációkat folytasson szakértőkkel, többek között a tagállamok szakértőivel.
- (6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el azon technikai útmutató jegyzékek kibocsátásáról, amelyek meghatározzák a Kombinált Nómenklátúra azon kódjainak tájékoztató jellegű listáját, amelyek alá az e cikk hatálya alá tartozó főkatermékek tartozhatnak. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat az 5. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.”.

3. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

- (1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.
- (2) A Bizottságnak a 3. cikk (5) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól ...⁺-tól/-től kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. Amennyiben sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emel kifogást a meghosszabbítással szemben legkésőbb három hónappal az egyes időtartamok letelte előtt, akkor a felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra.
- (3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 3. cikk (5) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

⁺ HL: Kérjük, illessze be e rendelet hatálybalépésnek dátumát.

- (5) A 3. cikk (5) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.”.

4. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

A bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot a 338/97/EK tanácsi rendelet* 18. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet** értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

- (3) Ha a bizottság a 3. cikk (4) bekezdése szerint elfogadandó végrehajtási jogi aktusok tekintetében nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.

* A Tanács 338/97/EK rendelete (1996. december 9.) a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről (HL L 61., 1997.3.3., 1. o.).

** Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).”.

5. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„5a. cikk

Tájékoztatás

A Bizottság a figyelem felkeltése érdekében tájékoztatja a nyilvánosságot és az illetékes hatóságokat – többek között a vámhatóságokat – e rendelet rendelkezéseiről és azokról a szabályokról, amelyeknek megfelelően az inuit vagy egyéb őslakos közösségek által folytatott vadászatból származó főkatermékek forgalomba hozhatók.”.

6. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

Jelentéstétel

- (1) A tagállamok 2018. december 31-ig és azt követően négyévenként jelentést nyújtanak be a Bizottságnak, amelyben beszámolnak az e rendelet végrehajtása érdekében tett intézkedésekről.
- (2) A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról az (1) bekezdésben említett minden egyes beszámolási időszak végétől számított tizenkét hónapon belül. Az első jelentést 2019. december 31-ig kell benyújtani.
- (3) A (2) bekezdésnek megfelelően benyújtott jelentéseiben a Bizottság értékeli e rendelet működését, eredményességét és hatását a benne foglalt cél megvalósítása szempontjából.”.

2. cikk

A 737/2010/EU rendelet az e rendelettel módosított 1007/2009/EK rendelet 3. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadandó végrehajtási jogi aktus alkalmazásának kezdőidőpontjával hatályát veszti.

3. cikk

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
- (2) Ezt a rendeletet 2015. október 18-ától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök